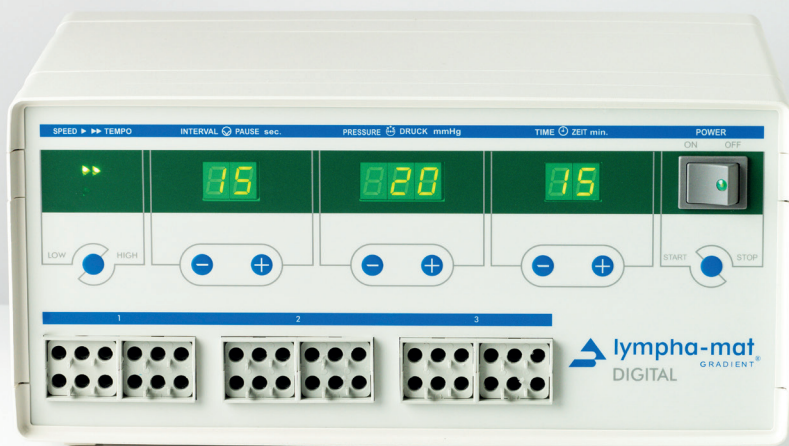


Bruksanvisning

Norsk



lymphamat[®]

DIGITAL

GRADIENT

12

12-trinns system for
gradert intermitterende kompresjonsterapi

passion for compression

www.lymphamat.de



Innhold

Produsent	3
Generelle sikkerhetsforskrifter	3
Grunnleggende sikkerhetsadvarsler	3
Sikkerhetstiltak	4
Tiltenkt bruk	5
Indikasjoner	5
Kontraindikasjoner	5
Bivirkninger	6
Rapportering av hendelser	6
Vedlikehold	6
Rengjøring	6
Desinfeksjon	7
Garanti	7
Tysk direktiv for håndtering av elektriske og elektroniske apparater	8
Symbolforklaring	9/10
Tekniske data	11
Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	11
Feilretting	13
Funksjonsmåten til apparatet lympa-mat®DIGITAL	14
Behandlingsanbefalinger	14
Tekniske merknader vedrørende igangsetting	15
Oppbyggingen av apparatet lympa-mat®DIGITAL	17
Tilkobling av mansjettene	18
Sette på mansjettene	19
Tilkobling av apparatet lympa-mat®	22
Tilkobling av utvidelsen	23
Mansjettene og videre tilbehør	24
Notater	25

Produsent

Bösl Medizintechnik GmbH, Gut-Knapp-Straße 14, D-52080 Aachen, GERMANY

Telefon +49(0)2405 / 6 93 90 - 00, telefaks +49(0)2405 / 6 93 90 - 10

E-post: info@boesl-med.de

Kontakt produsenten ved spørsmål eller andre uoverensstemmelser med hensyn til apparatet eller mansjettene. Besøk våre internettsider, www.boesl-med.de.

I nedlastingsområdet finner du den aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen.

Generelle sikkerhetsforskrifter

Les denne bruksanvisningen før igangsetting av apparatet og følg listen over indikasjoner og kontraindikasjoner. Ved uklarheter spør legen eller faghandleren før du begynner med terapien.

Systemet samsvarer med de gjeldende sikkerhetsforskriftene og også

EN 60601-1:2006/A1:2013, VDE0750:2013-12.



Grunnleggende sikkerhetsadvarsler

Elektriske apparater kan være farlige ved feil betjening.

Kapslingen til apparatet skal kun åpnes av autorisert fagpersonell. Reparasjoner skal utelukkende utføres av autoriserte faghandlere eller produsenten. Uautoriserte personer må ikke åpne produktet. Apparatet og mansjettene skal av sikkerhetstekniske grunner ikke modifiseres eller endres av brukeren. Garantien går tapt dersom disse advarslene ikke overholdes. Henvend deg til kundeservice ved funksjonsfeil på apparatet.

Dette gjelder også for sikringene på strømledningskontakten på baksiden av apparatet.

Disse skal ikke skiftes ut av pasienten eller brukeren selv, men bare av autorisert fagpersonell. Apparatet må ikke brukes i nærheten av antenner slik som f.eks. anestesigass. Mansjettene er biokompatible, men skal bare brukes på sunn hud.

På åpne sår uansett type snakk med lege før bruk. Åpne sår skal dekkes helt til under bruken. Hvis det likevel oppstår problemer, kontakt lege omgående. Alle produkter med kabler, slanger etc. utgjør en potensiell farekilde for kvelning. Slinger og kabler som kan nås av pasienten, skal alltid oppbevares utenfor rekkevidden av småbarn og oppbevares og brukes med tilsvarende forsiktighet. Mansjettene skal bare brukes på ekstremitetene (armer, bein, hofter, overkropp) som skal behandles. Trekk aldri mansjettene over hodet.



Sikkerhetstiltak

Følgende forsiktighetsregler skal følges for din egen sikkerhet og vern om apparatet:

- Kontroller produktet regelmessig ved bruk at apparatet fungerer forskriftsmessig og at mansjettene er riktig satt på.
- Hold husdyr og små barn på avstand fra apparatet.
- Hold væsker på avstand fra apparatet og beskytt det mot fuktighet. Ikke utsett apparatet og mansjettene for overdreven tilsmussing, støv, fuktighet, åpen ild, sigarettglør osv. samt stråling (f.eks. direkte sollys).
- Produktet består av presisjons- og elektronikkomponenter. Beskytt produktet og tilbehøret mot støt og smuss samt elektromagnetiske feilkilder. Ikke la apparatet falle ned.
- Ikke utfør service- og vedlikeholdsarbeider når apparatet er i bruk.
- Slå av nettbryteren før rengjøring eller inspeksjon av apparatet, og trekk strømstøpselet ut av kontakten for å koble det helt fra strømmen.
- Bruk utelukkende vanlige rengjøringsmidler til rengjøring av apparatet. Rengjør apparatet aldri fuktig, men bare tørt.
- Forviss deg om apparatet er rent og tørt før lagring av apparatet.
- Ikke bruk spisse gjenstander til å inspisere apparatet.
- Bruk utelukkende mansjettkombinasjonene og de passende utvidelsesinnsatsene som er spesifisert av BÖSL Medizintechnik (se også kapittel "Mansjettene og videre tilbehør").
- Et riktig fungerende apparat kan utelukkende garanteres når riktige apparater og mansjettkombinasjoner brukes.
- Bruk av dette apparatet i umiddelbar nærhet til andre apparater eller med andre apparater stablet oppå hverandre skal unngås fordi dette kan føre til en feilaktig driftsmåte. Når en slik bruk er nødvendig, skal dette apparatet og de andre apparatene observeres for å sikre forskriftsmessig funksjon.
- Bruk av annet tilbehør enn godkjent tilbehør, kan føre til økte elektromagnetiske støvstrålinger eller lavere elektromagnetisk immunitet for apparatet og en feilaktig driftsmåte.

Tiltenkt bruk

Styreenhetene fra BÖSL Medizintechnik GmbH er aktivt medisinsk utstyr som brukes sammen med mansjetter for intermitterende pneumatisk kompresjon. Styreenhetene er etter legens foreskrevne behandlingsparametre egnet til terapi av venøse og lymfatiske sirkulasjonsproblemer i henhold til følgende indikasjoner og hensyntagen til kontraindikasjonene. Driftssikkerheten av styreenhetene er bare garantert ved tiltenkt bruk av informert bruker. Som brukere gjelder leger, sykepleiere og fysioterapeuter, og styreenhetene skal bare brukes i profesjonelle helseinstitusjoner. Det finnes ingen begrensninger med hensyn til pasientpopulasjonen. Barn og pleietrengende personer kan behandles under sakkyndig veiledning og oppsikt.

Indikasjoner

- tromboembolisme-profylakse
- posttrombotisk syndrom
- kronisk leggsår
- venøs ødem
- posttraumatisk ødem
- lymfødem
- lipødem
- ødem-blandingsformer
- perifer arteriell sykdom (ved streng kontroll)
- sensorisk forstyrrelse ved hemiplegi

Kontraindikasjoner

- dekompensert hjertesvikt
- omfattende tromboflebitt, trombose eller mistanke om trombose
- erysipelas
- alvorlig, ukontrollert hypertoni
- akutt bløtvevstraume i ekstremitetene
- nevropati
- okkluderende prosesser i lymfeutstrømningsområdet
- kompartmentsyndrom
- akutt flegmone

Bivirkninger

Selv om mansjettene er testet i henhold til delene -1, -5 og -10 i DIN EN ISO 10993 biokompatible, kan i sjeldne tilfeller

- hudirritasjoner
- allergiske reaksjoner

oppstå. I disse tilfellene kontakt lege.

I tvilstilfeller skal mansjettene bare brukes under kledd hud.

Systemets driftsstøy kan oppleves som lav støybelastning.

Etter bruk kan det oppstå avtrykk på huden, men disse forsvinner uten videre tiltak.

Rapportering av hendelser

Hvis det skulle oppstå alvorlige hendelser (død, alvorlig forringelse av helsetilstanden) i sammenheng med dette produktet som er beskrevet i bruksanvisningen, må dette rapporteres av brukeren til produsenten og ansvarlige myndigheter.

I Tyskland er ansvarlige myndigheter:

Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM)

Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn

Telefon: +49 (0)228 99 307-0

www.bfarm.de

For informasjon om ansvarlig instans utenfor Tyskland forhør deg med myndighetene i det respektive landet.

Vedlikehold

Apparatet og mansjettene er vedlikeholdsfrie. Verken pasienten eller andre brukere skal utføre eventuelle vedlikeholdsarbeider på egen hånd.

Rengjøring

Pleie og rengjøring skal foretas med en tørr klut (ikke foreta kjemisk tørrengjøring).

Alkoholbaserte rengjøringsmidler kan brukes.

Desinfeksjon

Desinfisering av behandlingsmansjettene må utføres etter bruk eller før skifte av pasient. Til dette brukes tørkedesinfeksjonen anbefalt av Robert Koch-instituttet (se "Liste der vom Robert Koch-Institut geprüften und anerkannten Desinfektionsmittel und -verfahren").

Du finner videre informasjon og merknader i vårt informasjonsblad "Merknader om rengjøring og desinfeksjon".

Garanti

Produsenten gir to års garanti for apparat og tilbehør samt defekter som kan tilbakeføres til materialer og/eller fabrikkasjonsfeil. Produsenten anser seg ansvarlig for konsekvensene ved apparatets sikkerhet, pålitelighet og effekt utelukkende når: Utvidelser, nye innstillinger, endringer eller reparasjoner utføres av personer som er godkjent av produsenten, og den elektriske installasjonen der bruken finner sted, samsvarer med de tyske VDE-bestemmelsene og apparatet brukes i samsvar med bruksanvisningen. Henvend deg omgående til leverandøren i tilfelle feilfunksjon på apparatet. Ved faglig riktig bruk er typisk, gjennomsnittlig levetid for apparatene og tilbehøret 10 år.



Tysk direktiv for håndtering av elektriske og elektroniske apparater

Riktig avhending av gamle apparater (elektroskrot)

(I medlemsstatene i EU og andre europeiske land med et separat innsamlingssystem)

Merkingen av produktet, tilbehørsdeler eller av den tilhørende dokumentasjonen angir at produktet og tilbehørsdelene ikke må kastes i det normale husholdningsavfallet etter endt levetid. Avhend dette apparatet og tilbehørsdelene sortert fra annet avfall for å unngå å skade miljøet eller personers helse som følge av ukontrollert avfallshåndtering. Potensielt kontaminerte mansjetter skal avhendes i det normale husholdningsavfallet etter en tilsvarende merknad og avtale med produsenten.

Bidra til å avhende det gamle apparatet og tilbehørsdelene faglig korrekt for å fremme bærekraftig gjenvinning av materialressurser.

Private brukere henvender seg til forhandleren hvor produktet ble kjøpt, eller kontakter de ansvarlige myndigheter for å få informasjon om hvor det gamle apparatet eller tilbehørsdelene skal bringes for en miljøriktig avfallsbehandling. Kommersielle brukere henvender seg til leverandøren og går frem iht. kjøpsavtalens betingelser. Dette produktet og elektroniske tilbehørsdeler må ikke avhendes sammen med annet avfall fra virksomheten.

Produktet avhendes som elektroskrot og må ikke kastes i det normale husholdningsavfallet.

Bring produktet til en kommunal innsamlingsstasjon eller et godkjent renovasjonsselskap.

Symbolforklaring



Merknad

OBS!

Dette symbolet kjennetegner farer som kan føre til helseproblemer, personskader, vedvarende kroppsskader eller død. Overhold de angitte merknadene om arbeidssikkerhet strengt og forhold deg i disse tilfellene spesielt forsiktig.



Produsent

2015

Produksjonsår



Følg bruksanvisningen. For sikker drift av apparatet er det nødvendig å ha lest og forstått hele bruksanvisningen fordi feil bruk kan utgjøre en uakseptabel risiko.



Trekk ut pluggen før åpning.

LOT

Lotnummer

SN

Serienummer



Avhending



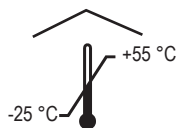
Beskyttes mot fuktighet



Beskyttelsesklasse I



Klassifisering av utstyr
Type BF



Omgivelsestemperatur for transport og lagring. En transport og lagring utenfor de spesifiserte temperaturområdene kan føre til skader på apparatet og dermed til fare for pasienten, brukeren eller tredjepart.

CE 0197

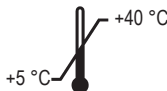
CE-merking med identifikasjonsnummer til teknisk kontrollorgan



Sikring



Vekselstrøm

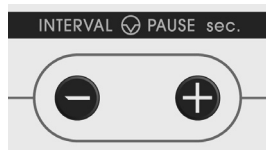


Omgivelsestemperatur for bruk. Drift utenfor de spesifiserte temperaturområdene kan føre til skader på apparatet og dermed til fare for pasienten, brukeren eller tredjepart.

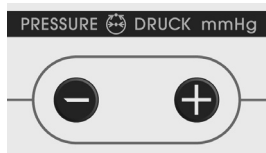
Symbolforklaring



Regulator til saktere (>) eller raskere (>>) fylling av behandlingsmansjettene



Intervallregulator/visning 5–90 sekunder til pauseinnstilling mellom kompresjonssyklusene



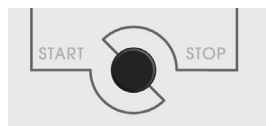
Trykkinnstilling/trykkvisning 20–120 mmHg



Tidsbryter 5–60 min.



På/av-knapp



Start/stopp-knapp

Tekniske data

Modellen **lympa-mat®DIGITAL** er beregnet til bruk i en helseinstitusjon som er koblet direkte til et offentlig strømnett.

For riktig drift av apparatet og tilkobling til strømforsyningsnettverket bruk om nødvendig en tilsvarende, landsspesifikk strømstøpseladapter (ikke inkludert i leveringsomfanget).

Trinnløs trykkinnstilling
20–120 mmHg
(nøyaktighet ca. 15 %)

Klassifisering av utstyr:
Pasientnær del, type BF–
behandlingsmansjetter



Intervall/pause kan stilles inn på
mellom 5–90 sek.

Beskyttelsesklasse:
Beskyttelsesklasse I



Nominell spenning ~ 230 V
Nominell frekvens 50/60 Hz
Merkestrøm 0,5 A

 2 x T 1,6 H 250 V

Mål:
B - 37 cm, H - 18 cm, D - 25 cm

Vekt: 6,1 kg

Omgivelsesbetingelser for transport og lagring:

Omgivelsesbetingelsene for transport og lagring er –25 °C til +55 °C ved luftfuktighet: 15 % til 93 % rel. fukt. uten kondensasjon

Omgivelsesbetingelser for bruk:

Omgivelsesbetingelsene for bruk er +5 °C til +40 °C, luftfuktighet: 30 % til 75 % rel. fukt. Lufttrykk: 700 til 1060 hPa

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

lympa-mat®DIGITAL oppfyller kravene til EMC for medisinsk utstyr iht. EN 60601-1-2. Videre er kravene til tilbakekoblingseffekter for medisinsk elektrisk utstyr i henhold til EN 61000-3-2 og EN 61000-3-3 oppfylt.

Hvis elektromagnetiske forstyrrelser påvirker ytelsen til **lympa-mat®DIGITAL**, kan det hende at behandlingssuksessen reduseres.

Apparatet lympa-mat®DIGITAL er beregnet til bruk i de elektromagnetiske omgivelsene angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av lympa-mat®DIGITAL skal forsikre seg om at apparatet drives i slike omgivelser.			
Retningslinjer og produsenteklaring – elektromagnetiske strålinger			
Strålingsmålinger		Samsvar	
HF-stråling iht. CISPR 11		Gruppe 1	
HF-stråling iht. CISPR 11		Klasse B	
Stråling fra harmonisk svingning EN 61000-3-2		Klasse A	
Stråling fra spenningsvingninger/-flimmer etter EN 61000-3-3		Oppfyller kravene	
Produktet lympa-mat®DIGITAL er egnet til bruk i en helseinstitusjon som er koblet direkte til et offentlig strømnett.			
Immunitetstester		Samsvarsnivå	
Elektrostatisk utladning (ESD) iht. EN 61000-4-2	+/- 6 kV kontaktutladning +/- 15 kV luftutladning	+/- 6 kV kontaktutladning +/- 15 kV luftutladning	
Forbigående elektrisk hurtig støt/spiss iht. IEC 61000-4-4	+/- 2 kV ved 100 kHz for strømledninger	+/- 2 kV ved 100 kHz for strømledninger	
Støtspenninger/spiss iht. IEC 61000-4-5	+/- 0.5 kV, +/- 1 kV spenning ytterleder-ytterleder +/- 0.5 kV, +/- 1 kV, +/- 2 kV spenning ytterleder-jord	+/- 0.5 kV, +/- 1 kV spenning ytterleder-ytterleder +/- 0.5 kV, +/- 1 kV, +/- 2 kV spenning ytterleder-jord	
Spenningsfall, korttidsavbrudd og fluktuasjoner i spenningsforsyningen iht. IEC/EN 61000-4-11	Spenningsfall: 0 % U _T / 1/2 periode ved 0 til 315 grader 0 % U _T ; 1 periode og 70 % U _T 25/30 perioder enfasede spenningsavbrudd: 0 %U _T 250/300 perioder	Spenningsfall: 0 % U _T / 1/2 periode ved 0 til 315 grader 0 % U _T ; 1 periode og 70 % U _T 25/30 perioder enfasede spenningsavbrudd: 0 %U _T 250/300 perioder	
Magnetfelt ved forsyningsfrekvens (50/60 Hz) iht. IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	
Immunitetstester	IEC 60601-testnivå	Samsvarsnivå	
Ledet HF-støy iht. EN 61000-4-6	3 V ved 0,15 MHz til 80 MHz, 6 V i ISM og amatøradiobånd mellom 0,15 MHz til 80 MHz, 80 % AM ved 1 KHz	6 V ^{Effektiv verdi} over hele frekvensområdet	
Strålt HF-støy iht. EN 61000-4-3	10 V/m; 80 MHz til 2,7 GHz; 80 % (samsvarsnivå også 10 V)	10 V/m; 80 MHz til 2,7 GHz; 80 % (samsvarsnivå også 10 V)	
Over frekvensområdet fra 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrken være lavere enn 3 V/m			
De testede HF-frekvensene samsvarer med følgende radiotjenester:			
Testfrekvens	Frekvensbånd (MHz)	Service	Immunitetstestnivå (V/m)
385	380 til 390	TETRA 400	27
450	430 til 470	GMRS 460, FRS 460	28
710	704 til 787	LTE-bånd 13, 17	9
745			
780			
810			
870	800 til 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE-bånd 5	28
930			
1720			
1845	1700 til 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE-bånd 1, 3, 4, 25; UMTS	28
1970			
2450			
5240	2400 til 2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE-bånd 7	28
5500			
5785			
	5100 til 5800	WLAN 802.11 a/n	9

Kunden eller brukeren av **lympa-mat®DIGITAL** kan bidra til å hindre elektromagnetiske forstyrrelser for å minimere skader. Bærbart høyfrekvent kommunikasjonsutstyr inkludert tilbehør skal derfor ikke brukes på en avstand mindre enn 30 cm til delene og ledningene til **lympa-mat®DIGITAL**. Manglende overholdelse kan føre til en reduksjon av ytelsen.

Feilretting

Feil

Ingen funksjon:

Er apparatet koblet til strømforsyningen?

-> Koble til strømkabelen

Er apparatet slått på?

-> Slå på apparatet

Feil

Mansjettene fylles eller luftes ikke:

Er alle slangene koblet til apparatet?

-> Koble til slangene

Er tilkoblinger uten bruk lukket med en blindplugg?

-> Sett i blindplugg

Trykkvisningen varierer:

Ingen feil. Apparatet viser alltid det aktuelle trykket i mansjetten

Feil

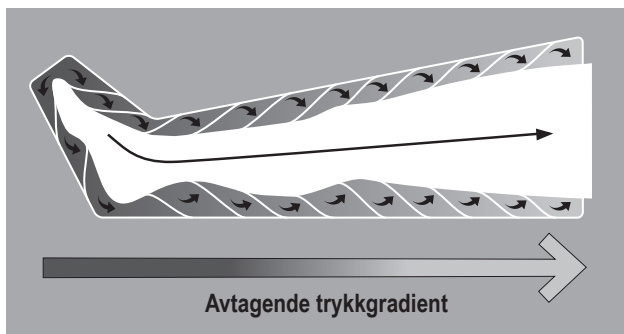
Blinkende display under trykkoppbygging:

-> Slå apparatet av en gang og på igjen

-> Hvis feilen oppstår på nytt, kontakt produsenten

Funksjonsmåten til apparatet lymphamat®DIGITAL

lymphamat®DIGITAL gradert system brukes til terapi av venøse og lymfatiske sirkulasjonsproblemer. Den viktigste ved funksjonsmåten til lymphamat®DIGITAL er den intermitterende trykkoppbyggingen. Mansjettene utøver et intermitterende gradert trykk på ekstremitetene (armer og bein). De 12/24 kamrene i mansjettene fylles med luft etter hverandre med start på foten eller på hånden. Trykket som da bygges opp, avtar deretter via forskjellige trykkområder fra det første til det siste kammeret. Dette graderte behandlingstrykket realiserer et fysisk effektivt trykkfall. Dermed kan væsken som mobiliseres av trykket som bygges opp i de overlappende kamrene, strømme bort uten tilbakestrømming.



Luftkamrene blir værende fylt med luft til det øverste kammeret har nådd det respektive trykket. Deretter slipper trykket samtidig ut av alle luftkamrene og etter en pausetid begynner en oppumpingssyklus på nytt igjen. Den intermitterende kompresjonen virker på de enkelte vevssjiktene og blod- og lymfekarene som befinner seg der. Vevet dreneres, den venøse og lymfatiske tilbakestrømmingen fremmes bærekraftig, stoffskifte og gassutskiftning forbedres.

Behandlingsanbefalinger

Pasienten skal ligge komfortabelt og avslappet under behandlingen. For å støtte terapien kan beinene og armene som skal behandles, plasseres litt høyere. Mansjettrykket skal velges lavt ved start av behandlingen og økes ved behov. Trykket (Pressure) må ikke stilles inn slik at det oppstår ubehag eller smerter hos pasienten. Behandlingen skal være avslappende og behagelig.

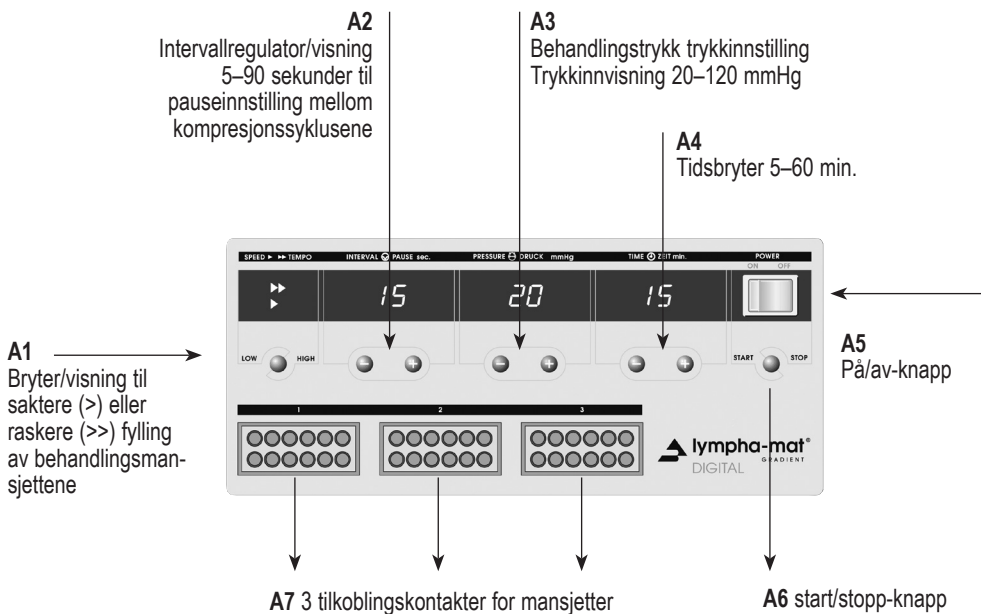
Tekniske merknader vedrørende igangsetting

- Produktet er klart til drift etter utpakking av emballasjen.
 - Utfør en visuell kontroll av apparatet for ytre skader.
 - Ikke ta apparatet i drift ved synlige skader.
 - Still produktet opp på et jevnt og fast underlag, f.eks. et bord.
 - Sett strømkabelen i strømtilkoblingen (**B2**) og koble den til kontakten (strømforsyningen).
 - Koble produktet til en strømforsyning i henhold til spesifikasjonene.
 - For riktig drift av apparatet og tilkobling til strømforsyningsnettverket bruk om nødvendig en tilsvarende, landsspesifikk strømtøpseladapter (ikke inkludert i leveringsomfanget).
 - ADVARSEL: For å unngå faren for elektrisk støt skal dette apparatet bare kobles til et forsyningsnett MED jordledning.
 - Still apparatet opp slik at strømkabelen kan trekkes ut av pasienten eller brukeren i tilfelle en nødsituasjon under behandlingen.
 - Ventilasjonsslissene (**B1**) på apparatet må ikke dekkes for å unngå en overoppheting. Ikke stable apparatene oppå hverandre, ikke bruk apparatet som freleggingsplass.
 - Ta ut blindpluggen på tilkoblingen som skal brukes (**A7**) og koble til mansjettene.
 - Koble mansjettene til apparatet (**A7**) og ta dem på.
- **Følgende standardinnstilling vises:**
- Speed** (oppfylling av mansjettene): >> high (**A1**)
 - Intervall** (pausetid mellom kompresjonssyklusene): 15 sek. (**A2**)
 - Pressure** (kompresjonstrykk): 20 mmHg (**A3**)
 - Time** (behandlingstid): 15 min. (**A4**)
- Etter innstilling av ønsket kompresjonstrykk (pressure) (**A3**) begynner terapien med betjening av tasten (**A6**) ("Start").
 - Oppfyllingshastigheten til behandlingsmansjettene endres ved å trykke på tasten (**A1**) "high >>" (rask) eller "low >" (sakte).
 - Pausetiden / intervallet (innstillbar 5–90 sek.) mellom de enkelte kompresjonssyklusene kan stilles inn/endres i området (**A2**) ved å trykke på tasten "+" eller "-".
 - Kompresjonstrykket endres ved å trykke på tasten "+" eller "-" (**A3**) (pressure mmHg). Visningen endres 5 mmHg per tastetrykk. På displayet vises det innstilte behandlingstrykket.

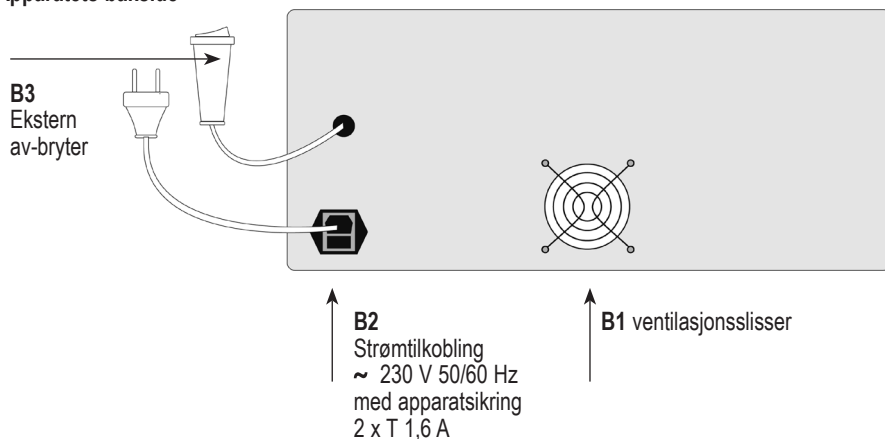
- Behandlingstiden (innstillbar 5–60 min.) kan stilles inn/endres i trinn på 5 min. i området **(A4)** ved å trykke på tasten "+" eller "-".
- Terapien avsluttes automatisk etter utløp av den forinnstilte behandlingstiden **(A4)**, men kan også avsluttes tidligere ved betjening av tasten "start/stop" **(A6)** eller den eksterne av-bryteren **(B3)**.
- Etter behandling til bedre lufting av mansjettene trekk slangepluggen ut av apparatet.

Oppbyggingen av apparatet lympho-mat[®]DIGITAL

Apparatets forside

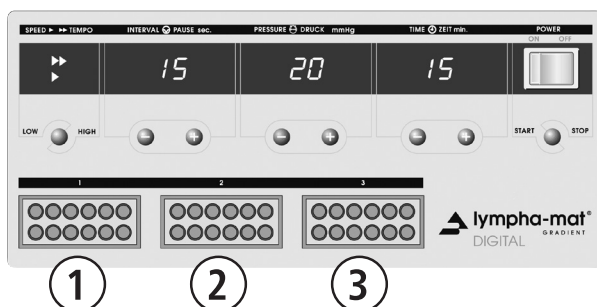


Apparatets bakside

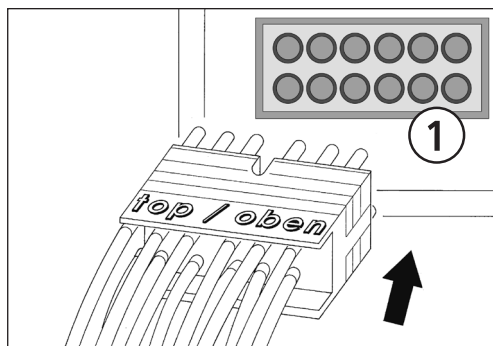


Tilkobling av mansjettene

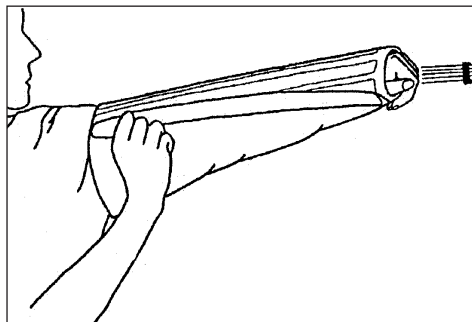
- Inntil tre mansjetter kan være koblet til apparatet samtidig (A7).
- Pluggene 1 og 2 er beregnet til bein-/armmansjetter og kompresjonsslange, tilkobling 3 er beregnet til hoftemansjett.
- Før slangepluggene til mansjettene inn i tilkoblingskontaktene (A7).
- Følg merkingen av top/overside eller bottom/underside på slangekoblingene!
- Luftslangene til mansjettene skal ikke ha knekk for å garantere en fylling av de enkelte luftkamrene.
- Mens behandling pågår, må tilkoblinger som ikke brukes (A7), lukkes med de medfølgende blindpluggene.



A7 3 tilkoblingskontakter for mansjetter



Sette på mansjettene

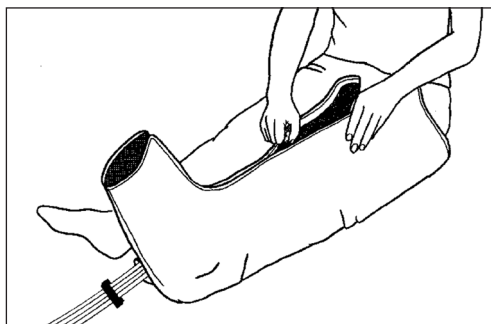


Armmansjetten

Sett mansjetten på slik at den er komfortabel og uten folder. Sørg for å bruke så mye som mulig av borrelåsflaten for å unngå åpning under behandlingen. Dekkanalen med slangene skal alltid være på siden som vender bort fra kroppen.

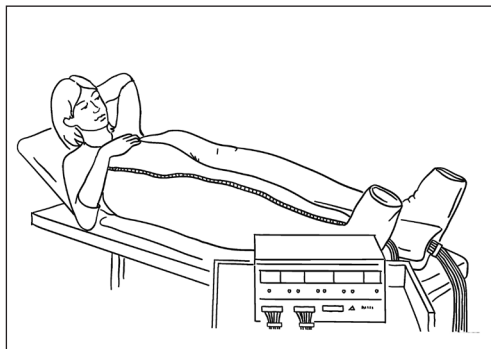
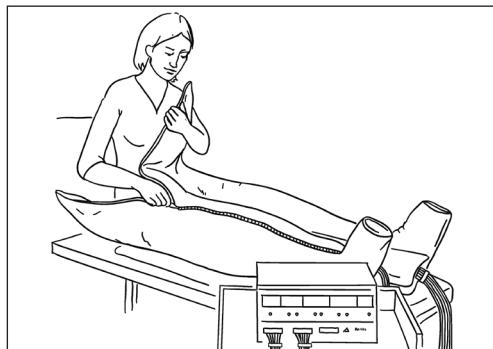
Beinmansjetten

Sett på mansjetten og lukk glidelåsen helt. Borrelåssikringen hindrer i tillegg en ev. åpning av glidelåsen. Glidelåsen skal ikke åpnes under trykk.



Kompresjonsslange

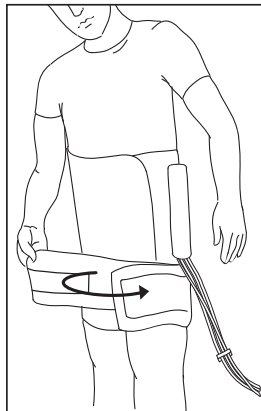
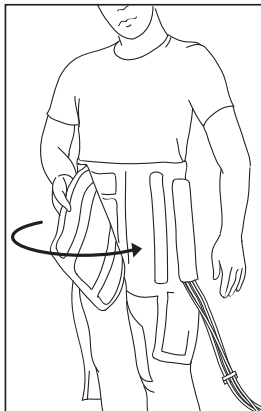
Lukk glidelåsen helt.



Hoftemansjetten

Hoftemansjetten består av to halvdeler med hver 3 luftkamre som er forbundet med hverandre via borrelåser.

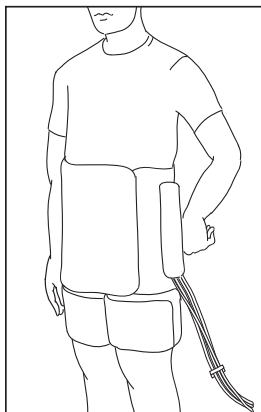
Den bakre borrelåsen (blå) brukes til variabel innstilling (inntil 155 cm), den fremre (grå) til å lukke mansjetten.



Dekkanalene med slangene skal alltid være på utsiden av kroppen.

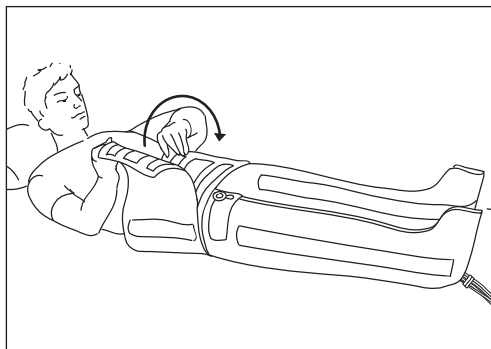
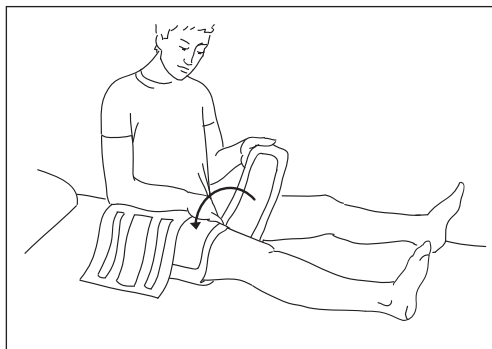
Sett mansjettene på slik at de er komfortable og uten folder.

Sørg for å bruke så mye som mulig av borrelåsflaten for å unngå åpning av mansjetten under behandlingen.



Slange-Combi

Ta på hoftemansjetten og lukk. Ta på beinmansjettene og før over ansatsene på hoftemansjetten. Lukk glidelåsen helt.



24-kammers jakkemansjett

Ved siden av lymfedrenasje og forsyning av kompresjonsstrømper er den apparative intermitterende kompresjonen (AIK) en anerkjent metode på verdensbasis ved behandling av ødemer som stadig videreutvikler seg i form av innovasjoner på bruksområdet.

Ønsket om en overgangsløs intermitterende kompresjonsmetode ved armødemer inkludert den øvre kvadranten førte til utviklingen av jakkemansjetten. Dette muliggjør en aktiv kompresjon av hele overkroppen. Kompresjonsoppbyggingen begynner på fingerspissene og glir videre over armene til rygg-, toraks- og mageområdet.

Den intermitterende trykkoppbyggingen og trykkreduksjonen stimulerer lymfekarmotorikken, som mobiliserer ødemvæsken og som fremmer permanent borttransportering.

Takket være den samtidige kompresjonen av begge ekstremiteter forebygges en mulig forskyvning av ødemvæske til andre kvadrant.

Sett på mansjetten og lukk glidelåsen helt.

Glidelåsen skal ikke åpnes under trykk.

OVERHOLD FØLGENDE SIKKERHETSANVISNINGER:

Luftkamrene i armområdet begrenser hendenes bevegelsesfrihet under behandlingen.

Sørg for å ha en annen person til stede under behandlingen, en som kan slå av apparatet i en nødsituasjon, eller hold glidelåsen til armen som ikke behandles åpen for å kunne slå av apparatet på egenhånd.



Bruk den eksterne av-bryteren.
(Kablet fjernkontroll)

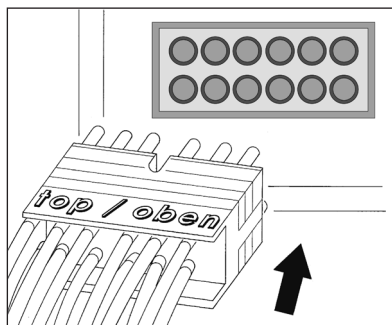
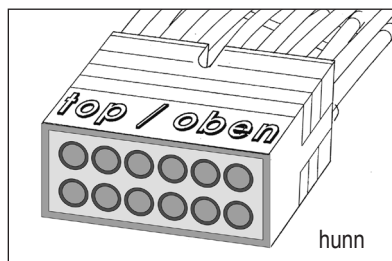
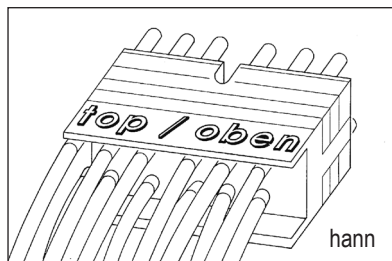
Begynn alltid en terapiserie med det laveste behandlingstrykket.

Maksimalt behandlingstrykk 50 mmHg

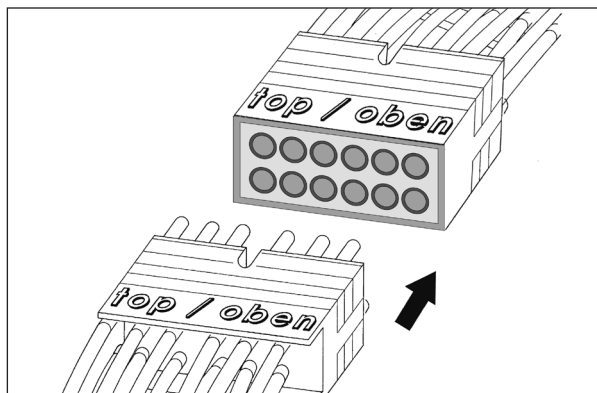
Tilkobling av apparatet lympa-mat®

For alle mansjettene av typen lympa-mat finnes det en slangeforlengelse som kan plugges mellom styringsenheten og mansjetten. På denne måten forlenges hele forbindelsen mellom styreenheten og mansjetten med 2 m.

Slangeforlengelsen har en hann- og hunnplugg.



Hannpluggen plugges i tilkoblingskontakten på styreenheten. Følg merkingen av top/overside eller bottom/underside på slangepluggen.



Hunnpluggen kobles til slangeeenden på mansjetten. Følg merkingen top/øverst og bottom/nederst på begge slangepuggene, og plugg pluggene sammen slik at "overside" er sammen med "overside" og "underside" med "underside".

Tilkobling av utvidelsen

Utvidelse

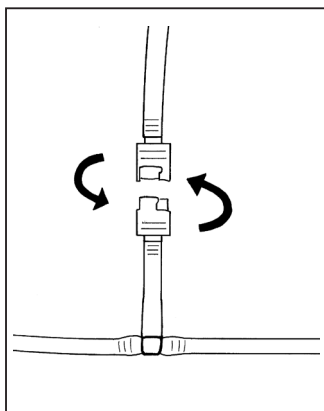
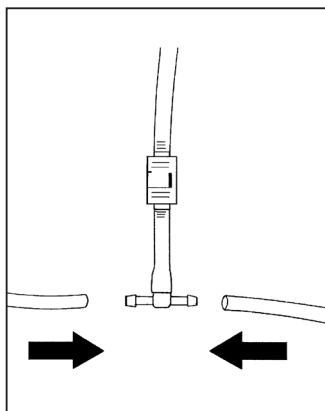
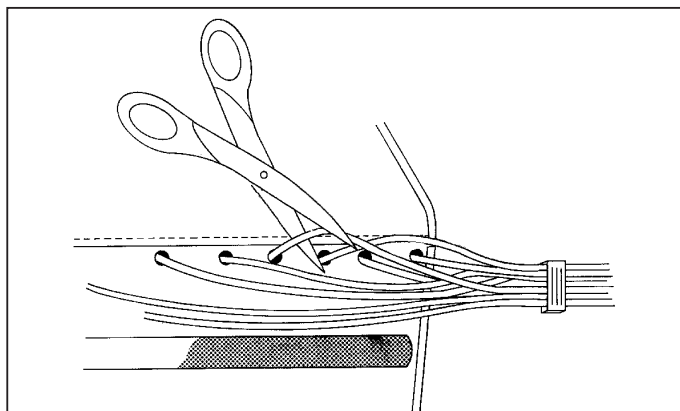
Utvidelsen øker omkretsen til beinmansjetten/kompresjonsslangen med 13 cm.
Feste foretas med laterale glidelåser.

Monteringsanvisning

Utvidelsen monteres som følger:

Ved åpning av dekselet på siden av mansjetten blir slangetilkoblingene synlige.

Kutt slangen til det 4. luftkammeret på det merkede stedet (svart strek)
og koble til forbindelsesstykket til utvidelsen.



Når du tar ut utvidelsen,
løsne denne på
slangekoblingen.

Mansjettene og videre tilbehør

Beinmansjett
med 12 luftkamre

Størrelse M
Låromkrets inntil 75 cm
Lengde 85 cm
Art.-nr. 1220

Størrelse M – kort
Låromkrets inntil 75 cm
Lengde 72 cm
Art.-nr. 1221

Størrelse L
Låromkrets inntil 88 cm
Lengde 85 cm
Art.-nr. 1230

Størrelse L – kort
Låromkrets inntil 88 cm
Lengde 72 cm
Art.-nr. 1231

Utvidelse for beinmansjett
med ett luftkammer
Omkretsutvidelse 13 cm
Art.-nr. 1240

Utvidelse for beinmansjett
kort med ett luftkammer
Omkretsutvidelse 13 cm
Art.-nr. 1241

Armmansjett med 12 luftkamre
Overarmomkrets innstillbar
inntil 58 cm
Lengde 71 cm
Art.-nr. 1250

Jakkemansjett
med 24 luftkamre,
mageomkrets inntil 134 cm,
overarmomkrets til 55 cm
Art.-nr. 1180

Utvidelse rygg
Omkretsutvidelse 13 cm
Art.-nr. 1185

Utvidelse arm
Omkretsutvidelse 10 cm
Art.-nr. 1190

Utvidelse foran
Omkretsutvidelse 13 cm
Art.-nr. 1195

Hoftemansjett
med 6 luftkamre
Hofteomkrets
innstillbar inntil 150 cm
Art.-nr. 1270/12

Utvidelsessett for hoftemansjett
Omkretsutvidelse 40 cm
Art.-nr. 1275

Kompresjonsslange
med 24 luftkamre
Hofteomkrets inntil 145 cm
Låromkrets inntil 83 cm
Art.-nr. 1260

Kompresjonsslange, størrelse S
med 24 luftkamre
Hofteomkrets inntil 131 cm
Låromkrets inntil 75 cm
Art.-nr. 1261

Utvidelse for kompresjonsslange
med et ekstra luftkammer
Omkretsutvidelse 13 cm
Art.-nr. 1265

Utvidelse for kompresjonsslange
størrelse S
med et ekstra luftkammer
Omkretsutvidelse 13 cm
Art.-nr. 1266

Belte for slange og jakke
Til trykkintensivering i mageområdet
Art.-nr. 1280

Slangeforlengelse
for alle 12-kammers mansjetter
Lengde 2 m
Art.-nr. 1290

Mansjettene er av nylon/polyuretan-
stoff som krever lite pleie.

Bruk utelukkende forsyningsledningene
godkjent av produsenten.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Bösl Medizintechnik GmbH
Gut-Knapp-Straße 14
D-52080 Aachen, GERMANY
Telefon +49(0)2405 / 6 93 90 - 00
Telefaks +49(0)2405 / 6 93 90 - 10
E-post: info@boesl-med.de
www.boesl-med.de



Made in Germany

2025-05-26